

**PANHANG**

# Hochleistungs- Dickenhobelmaschinen

**Heavy Duty  
Thickness Planers**

**Raboteuse lourdes**



**TYP 425**  
**TYP 426**

# Hochleistungs-Dickenhobelmaschinen geräuscharm, staubgeprüft

- einfache Bedienung
- sauberes Hobelbild
- 2 Tischwalzen mit Feineinstellung
- elektrische Höhenverstellung
- kippsicherer Tisch

## Heavy Duty Thickness Planer

- electrical vertical table adjustment
- sturdy table
- low noise level
- 2 table rollers with micrometer adjustment
- easy operation
- perfect planing

## Raboteuse de haut rendement

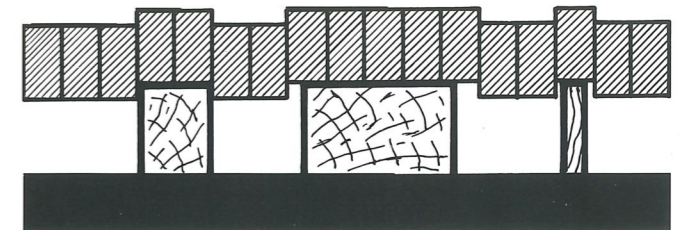
- ajustage vertical électrique
- table solid
- silencieuse
- 2 rouleaux de table avec ajustage micrométrique
- opération facile
- rabotage parfait



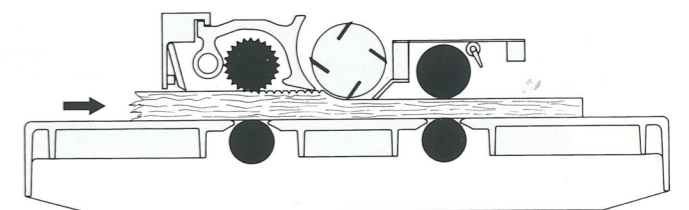
Positioniersteuerung Sonderzubehör.  
Electronic control extra.  
Positionnement électronique en option.



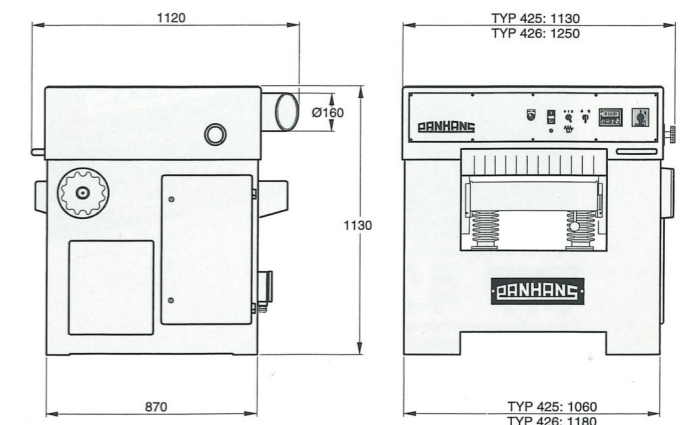
Messereinstellgeräte Standard.  
Knife setting ganges as standard.  
Régleurs de fers en standard.



Gliedereinzugswalze Sonderzubehör.  
Sectioned infeed roller extra.  
Rouleau d'entrée sectionné en option.



Stahl- Ein- und Gummi-Auszugsrolle Standard.  
Steel infeed and rubber outfeed roller as standard.  
Rouleau d'entrée en acier et rouleau de sortie en caoutchouc en standard.



## Hochleistungs- Dickentischmaschinen

**TYP 425**

**TYP 426**

**Der Maschinenständer** ist großflächig und garantiert einen sicheren Stand und schwingungsfreien Lauf.

**Der Dickentisch** in kräftiger Gußausführung ist vierseitig geführt. Er ist mit zwei verstellbaren kugelgelagerten Tischwalzen versehen. Die Höhenverstellspindeln laufen auf Drucklagern und sind staubfrei abgedeckt.

**Die Höhenverstellung** des Tisches erfolgt elektrisch durch Getriebemotor (Feineinstellung mit Handrad). Das genaue Maß ist an einer Digitalanzeige gut ablesbar.

**Die Messerwelle** als Sicherheits-Messerwelle ist dynamisch gewuchtet und läuft in Spezial-Kugellagern. Der Antrieb erfolgt durch einen im Ständer auf Wippe eingebauten Drehstrommotor über Keilriemen direkt auf die Messerwelle.

**Der Vorschub** erfolgt durch einen polumschaltbaren Drehstrommotor und die beiden Vorschubgeschwindigkeiten von 7 und 14 m/min können während der Arbeit geschaltet werden.

**Die Schaltung:** Alle Bedienungsschalter sind in einer Frontplatte montiert und auf der Bedienungsseite gut erreichbar.

**Sonderzubehör:** Gliedereinzugswalze, Motorbremse, Betriebsstundenzähler, alternative Messerwellen, Dickentischverlängerung, elektronische Positioniersteuerung, stufenloser Vorschub (TYP 426).

## Heavy Duty Thickness Planers

**TYP 425**

**TYP 426**

**The base of the machine** is of large dimensions and ensures stability and vibrationfree running.

**The thickness table** of a solid cast-iron construction is guided on four sides. It is provided with two adjustable ball bearing table rollers. The spindles for the vertical adjustment are running on dustproof thrust bearings.

**The vertical adjustment** of the table is effected electrically by means of a gear motor (micro adjustment by handwheel). The exact table position may be read from a digital indication.

**The knife shaft**, a safety knife-shaft, is dynamically balanced and running in special ball bearings. The drive is effected by a three-phase motor incorporated in the base on a rocker over v-belts directly onto the knife-shaft.

**The feeding** is effected by a pole changing three-phase motor. The two rates of feeding may be chosen during the working operations.

**Switching:** All operating switches are mounted in a front plate at the front of the machine, easily accessible.

**Special accessories:** Sectioned infeed roller, motor brake, working hour meter, alternative knife-shafts, support table, electrical positioning of tables, stepless feed (TYP 426).

## Raboteuses lourdes

**TYP 425**

**TYP 426**

**Le bâti de la machine** est largement dimensionné et garantit une stabilité parfaite et une marche sans vibrations.

**La table de raboteuse** en fonte est guidée sur les quatre côtés. Elle est équipée de deux rouleaux réglables, montés dans des roulements à billes. Les broches pour le réglage vertical marchent sur paliers de poussée, étanches à la poussière.

**Le réglage vertical** de la table se fait électriquement par moteur d'engrenage (ajustage micrométrique par manivelle). La mesure exacte est indiquée sur un affichage numérique.

**L'arbre porte-fers**, un arbre de sécurité, est équilibré dynamiquement et marche dans des roulements à billes spéciaux. L'entraînement se fait par un moteur triphasé monté sur une bascule dans le bâti par courroie trapézoïdale directement sur l'arbre porte-fers.

**L'avance** se fait par un moteur triphasé à pôles commutables et les deux vitesses d'avance de 7 et 14 m/min peuvent être opérées pendant le travail.

**La commande:** Tous les interrupteurs de commande sont montés dans une platine avant et sont facilement accessibles par l'opérateur.

**Accessoires spéciaux:** Rouleau d'entrée sectionné, frein-moteur, compteur d'heures de travail, arbres porte-fers alternatifs, rallonge de la table, positionnement de table électronique, avance variable (TYP 426).

Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques techniques		TYP 425	TYP 426
Hobelbreite	planing width	largeur de rabotage	mm	510	630
Hobelhöhe/Dicke	planing height/thickness	hauteur de rabotage	mm	250	250
Tischlänge	length of table	longueur de table	mm	1040	1040
Dickentisch Trapezspindeln	thickness table spindles	table de raboteuse broches		4	4
Messerwellendrehzahl	speed of knife shaft	vitesse de l'arbre porte-fers	U/min	5000	5000
Messerwellendurchmesser	diameter of knife shaft	diamètre de l'arbre porte-fers	mm	125	125
Antriebsmotor	drive motor	moteur d'entraînement	kW/PS	5,5/7,5	7,5/10
Vorschub	advance	avance	m/min	7/14	7/14
Vorschubmotor	feed motor	moteur d'avance	kW/PS	0,6/0,75 0,8/1,0	0,6/0,75 0,8/1,0
Platzbedarf	space required	encombrement	mm	1140 x 1200	1260 x 1200
Gewicht netto	weight net	poids net	kg	650	900
seemäßig verpackt	seaworthy packing	emballage maritime	kg/cbm	830/1,8	1130/2,4
Konstruktions- und Maßänderungen vorbehalten	subject to modifications	sous réserve de modifications			
Grundausrüstung gemäß gültiger Preisliste	standard performance as per current price list	exécution standard selon le tarif courant			